



### Prokeimenon. Mode 4. Psalm 15.3,8

The reading is from St. Paul's First Letter to the Corinthians 12:27-31; 13:1-8

Brethren, you are the body of Christ and individually members of it. And God has appointed in the church first apostles, second prophets, third teachers, then workers of miracles, then healers, helpers, administrators, speakers in various kinds of tongues. Are all apostles? Are all prophets? Are all teachers? Do all work miracles? Do all possess gifts of healing? Do all speak with tongues? Do all interpret? But earnestly desire the higher gifts. And I will show you a still more excellent way. If I speak in the tongues of men and of angels, but have not love, I am a noisy gong or a clanging cymbal. And if I have prophetic powers, and understand all mysteries and all knowledge, and if I have all faith, so as to remove mountains, but have not love, I am nothing. If I give away all I have, and if I deliver my body to be burned, but have not love, I gain nothing. Love is patient and kind; love is not jealous or boastful; it is not arrogant or rude. Love does not insist on its own way; it is not irritable or resentful; it does not rejoice at wrong, but rejoices in the right. Love bears all things, believes all things, hopes all things, endures all things. Love never ends.

### Προκείμενον. Ἦχος δ'. ΨΑΛΜΟΙ 15.3,8

Πρὸς Κορινθίους α' 12:27-31, 13:1-8 τὸ ἀνάγνωσμα

Ἀδελφοί, ὑμεῖς δὲ ἐστε σῶμα Χριστοῦ, καὶ μέλη ἐκ μέρους. Καὶ οὐκ ἔθετο ὁ θεὸς ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ πρῶτον ἀποστόλους, δεύτερον προφήτας, τρίτον διδασκάλους, ἔπειτα δυνάμεις, εἶτα χαρίσματα ἰαμάτων, ἀντιλήψεις, κυβερνήσεις, γένη γλωσσῶν. Μὴ πάντες ἀπόστολοι; Μὴ πάντες προφῆται; Μὴ πάντες διδασκαλοὶ; Μὴ πάντες δυνάμεις; Μὴ πάντες χαρίσματα ἔχουσιν ἰαμάτων; Μὴ πάντες γλώσσαις λαλοῦσιν; Μὴ πάντες διερμηνεύουσιν; Ζηλοῦτε δὲ τὰ χαρίσματα τὰ κρείττονα. Καὶ ἔτι καθ' ὑπερβολὴν ὁδὸν ὑμῖν δείκνυμι. Ἐὰν ταῖς γλώσσαις τῶν ἀνθρώπων λαλῶ καὶ τῶν ἀγγέλων, ἀγάπην δὲ μὴ ἔχω, γέγονα χαλκὸς ἢ κύμβαλον ἀλαλάζον. Καὶ ἐὰν ἔχω προφητείαν, καὶ εἰδῶ τὰ μυστήρια πάντα καὶ πᾶσαν τὴν γνῶσιν, καὶ ἐὰν ἔχω πᾶσαν τὴν πίστιν, ὥστε ὄρη μεθιστάνειν, ἀγάπην δὲ μὴ ἔχω, οὐθέν εἰμι. Καὶ ἐὰν ψωμίσω πάντα τὰ ὑπάρχοντά μου, καὶ ἐὰν παραδῶ τὸ σῶμά μου ἵνα καυθῆσωμαι, ἀγάπην δὲ μὴ ἔχω, οὐδὲν ὠφελοῦμαι. Ἡ ἀγάπη μακροθυμεῖ, χρηστεύεται· ἡ ἀγάπη οὐ ζηλοῖ· ἡ ἀγάπη οὐ περπερεύεται, οὐ φυσιοῦται, οὐκ ἀσχημονεῖ, οὐ ζητεῖ τὰ ἑαυτῆς, οὐ παροξύνεται, οὐ λογιζεται τὸ κακόν, οὐ χαίρει ἐπὶ τῇ ἀδικίᾳ, συγχαίρει δὲ τῇ ἀληθείᾳ, πάντα στέγει, πάντα πιστεύει, πάντα ἐλπίζει, πάντα ὑπομένει. 8 Ἡ ἀγάπη οὐδέποτε ἐκπίπτει· εἴτε δὲ προφητεῖαι, καταργηθῶσονται· εἴτε γλώσσαι, παύσονται· εἴτε γνῶσις, καταργηθήσεται.

### Ἐκ τοῦ Κατὰ Λουκᾶν 16:19-31 Εὐαγγελίου τὸ Ἀνάγνωσμα

The Lord said, "There was a rich man, who was clothed in purple and fine linen and who feasted sumptuously every day. And at his gate lay a poor man named Lazarus, full of sores, who desired to be fed with what fell from the rich man's table; moreover the dogs came and licked his sores. The poor man died and was carried by the angels to Abraham's bosom. The rich man also died and was buried; and in Hades, being in torment, he lifted up his eyes, and saw Abraham far off and Lazarus in his bosom. And he called out, 'Father Abraham, have mercy upon me, and send Lazarus to dip the end of his finger in water and cool my tongue; for I am in anguish in this flame.' But Abraham said, 'Son, remember that you in your lifetime received your good things, and Lazarus in like manner evil things; but now he is comforted here, and you are in anguish. And besides all this, between us and you a great chasm has been fixed, in order that those who would pass from here to you may not be able, and none may cross from there to us.' And he said, 'Then I beg you, father, to send him to my father's house, for I have five brothers, so that he may warn them, lest they also come into this place of torment.' But Abraham said, 'They have Moses, and the prophets; let them hear them.' And he said, 'No, father Abraham; but if some one goes to them from the dead, they will repent.' He said to them, 'If they do not hear Moses and the prophets, neither will they be convinced if some one should rise from the dead.'"

Εἶπεν ὁ Κύριος· Ἄνθρωπος δὲ τις ἦν πλούσιος, καὶ ἐνεδιδύσκετο πορφύραν καὶ βύσσον εὐφραινόμενος καθ' ἡμέραν λαμπρῶς. πτωχὸς δὲ τις ἦν ὀνόματι Λάζαρος, ὃς ἐβέβλητο πρὸς τὸν πυλῶνα αὐτοῦ ἠλκωμένος καὶ ἐπιθυμῶν χορτασθῆναι ἀπὸ τῶν ψιχίων τῶν πιπτόντων ἀπὸ τῆς τραπέζης τοῦ πλουσίου· ἀλλὰ καὶ οἱ κύνες ἐρχόμενοι ἀπέλειχον τὰ ἔλκη αὐτοῦ. ἐγένετο δὲ ἀποθανεῖν τὸν πτωχὸν καὶ ἀπενεχθῆναι αὐτὸν ὑπὸ τῶν ἀγγέλων εἰς τὸν κόλπον Ἀβραάμ· ἀπέθανε δὲ καὶ ὁ πλούσιος καὶ ἐτάφη. καὶ ἐν τῷ ἄδῃ ἐπάρας τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ, ὑπάρχων ἐν βασάνοις, ὄρᾳ τὸν Ἀβραάμ ἀπὸ μακρόθεν καὶ Λάζαρον ἐν τοῖς κόλποις αὐτοῦ. καὶ αὐτὸς φωνήσας εἶπε· Πάτερ Ἀβραάμ, ἐλέησόν με καὶ πέμψον Λάζαρον ἵνα βάψῃ τὸ ἄκρον τοῦ δακτύλου αὐτοῦ ὕδατος καὶ καταψύξῃ τὴν γλῶσσάν μου, ὅτι ὀδυνῶμαι ἐν τῇ φλογὶ ταύτῃ. εἶπε δὲ Ἀβραάμ· τέκνον, μνήσθητι ὅτι ἀπέλαβες σὺ τὰ ἀγαθὰ σου ἐν τῇ ζωῇ σου, καὶ Λάζαρος ὁμοίως τὰ κακά· νῦν δὲ ὦδε παρακαλεῖται, σὺ δὲ ὀδυνᾶσαι· καὶ ἐπὶ πᾶσι τούτοις μεταξὺ ἡμῶν καὶ ὑμῶν χάσμα μέγα ἐστήρικται, ὅπως οἱ θέλοντες διαβῆναι ἔνθεν πρὸς ὑμᾶς μὴ δύνωνται, μηδὲ οἱ ἐκεῖθεν πρὸς ἡμᾶς διαπερῶσιν. εἶπε δὲ· ἐρωτῶ οὖν σε, πάτερ, ἵνα πέμψῃς αὐτὸν εἰς τὸν οἶκον τοῦ πατρός μου· ἔχω γὰρ πέντε ἀδελφούς· ὅπως διαμαρτύρηται αὐτοῖς, ἵνα μὴ καὶ αὐτοὶ ἔλθωσιν εἰς τὸν τόπον τοῦτον τῆς βασάνου. λέγει αὐτῷ Ἀβραάμ· ἔχουσι Μωϋσέα καὶ τοὺς προφήτας· ἀκουσάτωσαν αὐτῶν. ὁ δὲ εἶπεν· οὐχί, πάτερ Ἀβραάμ, ἀλλ' ἐὰν τις ἀπὸ νεκρῶν πορευθῇ πρὸς αὐτούς, μετανοήσουσιν. εἶπε δὲ αὐτῷ· εἰ Μωϋσέως καὶ τῶν



Beloved in the Lord,

October 28, 2020, marks the 80th anniversary of when Greece said "No!" ("OXI") to the ultimatum of Mussolini's Italy during World War II. Greece's repelling of the Italian invasion forced Nazi Germany to come to Italy's aid. Greece's heroic resistance to the fascists was acknowledged by Britain and the USA as a most significant factor in the Allies' ultimate victory.

View the St. Photios National Shrine's video commemorating this historic and heroic event on **Wednesday, October 28, 2020 at 7:00 PM EST** on the Shrine's [Facebook](#) Page or [YouTube](#).

This is the latest of new video presentations produced by the Saint Photios

Shrine highlighting Hellenic heritage and Greek Orthodox Faith.

Our previous videos are available on our Facebook page, on our [website](#), or even on my [YouTube](#) Channel.



In honor of the 200th anniversary of the Greek War for Independence, which will be celebrated globally in 2021, the St. Photios National Shrine is proud to announce the theme for its annual essay contest, commemorating the great connection shared between the nations of Greece and the United States.

The quest for freedom is an underlying theme in the story of the first settlers who arrived in the New World and whose memory is honored at the St. Photios National Shrine.

This same yearning for freedom is what inspired the people of Greece to raise the banner of independence against the Ottoman Empire for their right to be free after 400 years of subjugation.

This independence movement-- the yearning for freedom, inspired numerous Americans to support the Greek cause, both at home in the United States and in Greece, where some even lost their lives fighting alongside Greek rebels during the War for Independence.

Known as the "American Philhellenes," these individuals contributed greatly to Greece's efforts and have left an indelible mark in the history of Greece-U.S. history and the relationship between the two nations.

***Essay contest prize: \$1,000***

***The St. Photios National Shrine  
2020 Essay Contest is made possible by  
the generosity of  
The Kathie D'Anna Charitable Trust.***

**Essay contest theme:** Select **one** of the following "American Philhellenes" and write a historical essay about their unique contribution and significance to the Greek struggle for independence.

Samuel Gridley Howe | Congressman Daniel Webster | Congressman Henry Clay  
George Jarvis | Capt. Jonathan Miller | William Townshend Washington

**Essay contest details:**

Participants must be ages 13-19  
Maximum word count: 1,000

A single essay will be selected as the winner by a committee **and will receive a \$1,000 prize**. All participants will receive a certificate.

The committee will also select certain essays that will be used in the Shrine's upcoming exhibition in 2021 that will feature the Greek Independence Bicentennial. Essays selected will also be shared in various national publications to further expand on the information about the important role these American philhellenes played in the Greek War for Independence. All essays become property of St. Photios Shrine and can be used for various publicity purposes, always with the byline of the author.

Submit essays NO LATER THAN December 16, 2020 via email to: Polaxeni Maouris Hillier, Executive Director of St. Photios National Shrine at [phillier@stphotios.com](mailto:phillier@stphotios.com) Winner will be announced January 4, 2021.



**2020 Essay Contest**  
**Remembering the American Philhellenes**  
**of Greece's War for Independence**



# ΚΥΡΙΑΚΗ

## ΣΥΝΤΟΜΟΝ ΚΗΡΥΓΜΑ



«Ἐγενόμην ἐν Πνεύματι ἐν τῇ Κυριακῇ ἡμέρᾳ καὶ ἤκουσα φωνὴν ὀπίσω μου μεγάλην ὡς σαλπγγος» (Ἀπ. 1, 10)

Ἐκδίδεται ἀπὸ τὴν Κοινοβιακὴ Γραμματεία Τερτῶ Μονῆ Ἁγίου Αὐγουστίνου Φλωρίνης - 531 05 ΦΛΩΡΙΝΑ - τηλ. 23850-28610 - [info@synthoma.gr](mailto:info@synthoma.gr)

Περίοδος Δ' - Ἔτος ΙΘ' Φλώρινα - ἀριθμ. φύλλου 910'	Κυριακὴ Ε' Λουκᾶ (16,19-31) 1 Νοεμβρίου 2020 (2002)	Συντάκτης (†) ἐπίσκοπος Αὐγουστίνος Ν. Καντζώτης
--	--	---

## Τί εἶνε κόλασις;

«...Ἵνα μὴ καὶ αὐτοὶ ἔλθωσιν εἰς τὸν τόπον τοῦτον τῆς βασάνου» (Λουκ. 16,28)

**Ἐ**Υπάρχει ἄλλος κόσμος; Ἰδοὺ, ἀγαπητοί μου, τὸ τεράστιο ἐρώτημα ποὺ θέτει σήμερα τὸ ἱερό εὐαγγέλιο (βλ. *Λουκ. 16,19-31*).

Πῆγα μιὰ φορὰ σ' ἓνα χωριό, κ' ἐκεῖ με κάποιοι με ρώτησαν· Ποιός ἦρθε ἀπ' τὸν ἄλλο κόσμο; μήπως ἀναστήθηκε κανεὶς, νὰ μᾶς πῆ τί γίνεται ἐκεῖ...

Ἀλλὰ τί καταλαβαίνετε, αὐτοὶ ποὺ ζητοῦν νὰ δοῦν νεκρὸ ν' ἀνασταίνεται, **ἂν ἀναστηθῆ, θὰ τὸν πιστέψουν; Ἀμφιβάλλω.** Δὲν ἄρνούμαι ὅτι τὸ ν' ἀναστηθῆ ἓνας νεκρὸς δὲν εἶνε μικρὴ μαρτυρία. Ἄλλ' ὑπάρχει ἄλλη ἀκόμη ἰσχυρότερη. Καὶ χίλιοι νεκροὶ νὰ σηκωθοῦν ἀπὸ τὸν τάφο, δὲν εἶνε ἀποστομωτικοὶ μάρτυρες· γιατί εἶνε ἄνθρωποι. Ἐγὼ ἓνα μάρτυρα θεωρῶ ἀκαταμάχητο· αὐτὸν ποὺ λέει σήμερα τὸ εὐαγγέλιο, κ' εἶνε παραπάνω ἀπὸ κάθε ἄλλη ἀπόδειξι καὶ τεκμήριο καὶ ντοκουμέντο. Καὶ αὐτὸς εἶνε ἡ ἁγία Γραφή.

**Ἡ ἁγία Γραφή** δὲν εἶπε ποτὲ ψέμα, δὲν βρέθηκε στὶς σελίδες τῆς λάθος. Περιέχει τὰ λόγια τοῦ Θεοῦ. Τὸ εἶπε ὁ Χριστός· «Ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσονται, οἱ δὲ λόγοι μου οὐ μὴ παρέλθωσι» (Ματθ. 24,35). Ἐγὼ λοιπόν, ἀδελφοί μου, δὲν περιμένω ν' ἀναστηθῆ νεκρὸς ἀπὸ τὸν τάφο, οὔτε νὰ μοῦ βεβαιώσῃ τὴν πίστι μου ὁ ἄλφα ἢ ὁ βῆτα ἐπιστήμονας. Μοῦ εἶνε ἄρκετο -καὶ εὐλογῶ τὴν ἁγία Τριάδα γι' αὐτό-, ὅτι μᾶς ἔδωσε αὐτὸ τὸ μικρὸ βιβλίον, τὸ εὐαγγέλιο, νὰ τὸ ἔχουμε ὁδηγὸ στὴ ζωὴ μας, φάρο στὰ σκοτὴ τῆς ψυχῆς.

Γι' αὐτὸ εἶνε δυστυχισμένοι οἱ ποιοὶ δὲν διαβάξουν τὸ εὐαγγέλιο, κι ἀκόμη δυστυχέστερος οἱ ποιοὶ τὸ διαβάξουν ἀλλὰ δὲν προσπαθεῖ νὰ τὸ ἐφαρμόσῃ. Συνιστῶ λοιπόν καὶ παρακαλῶ· **Κανένα σπίτι χωρὶς εὐαγγέλιο!** Ὁ ἅγιος Ἰωάννης ὁ Χρυσόστομος λέει· «Ὅπου εἶνε τὸ εὐαγγέλιο, διάβολος δὲν ζυγώνει».

\*\*\*

Τὸ ἀθάνατο εὐαγγέλιον μᾶς βεβαιώνει καὶ γιὰ τὸ ὅτι **ὑπάρχει ἄλλος κόσμος.** Τὸ κηρύττει ἡ Παλαιὰ καὶ ἰδίως ἡ Καινὴ Διαθήκη· Ὑπάρχει κόλασις, ὑπάρχει παράδεισος. Τὸ κηρύττει παντοῦ, τὸ λέει καὶ σήμερα με τὴν **παραβολὴν τοῦ πλουσίου καὶ τοῦ Λαζάρου.**

Νὰ τὴ διηγηθοῦμε; Εἶνε γνωστὴ. Τί λέει; Ἀκούγονται **φωνές.** Ἀπὸ ποῦ; Ὁ πλούσιος φωνάζει ἀπὸ τὴν κόλασις.

—**Κόλασις;** θὰ πῆτε, πῶ πω!...

Νὰ σᾶς πῶ, ἀδέρφια μου. Ἐγὼ σήμερα δὲν ἤθελα νὰ κηρύξω. Ὅταν χτὲς τὸ βράδυ διάβασα τὴν περικοπὴν, εἶπα· Ἄχ, νὰ ἴδω μὲ μιὰ σπηλιά τοῦ Ἁγίου Ὁρους, νὰ με σώσῃ ὁ Θεός, νὰ μὴν πάω κ' ἐγὼ στὴν κόλασις!... Γιατί κ' ἐγὼ, σὰν ἁμαρτωλός, θέλω νὰ μὴν ὑπάρχη κόλασις. Ἄλλ' **ὑπάρχει δυστυχώς!** Ὅπως ὑπάρχει νύχτα, ὑπάρχει καὶ κόλασις. Κι ἀκούσατε τί κουβεντιάζουν ὁ πλούσιος ἀπὸ τὴν κόλασις με τὸν δίκαιον Ἀβραάμ ἀπὸ τὸν παράδεισον, ἐκεῖ ποῦ πῆγε καὶ ὁ φτωχὸς Λάζαρος. Τὰ λέει τὸ εὐαγγέλιον σήμερα.

Βλέπει ὁ πλούσιος τὸ Λάζαρον σ' ἐκεῖνα τὰ μεγαλεῖα καὶ παρακαλεῖ τὸν Ἀβραάμ γιὰ λίγη δροσιά. —Ἀδύνατον, ἀπαντᾷ ὁ Ἀβραάμ. Ζητάει τότε χάρι γιὰ τὰ πέντε ἀδέρφια του· —Ν' ἀναστηθῆ ὁ Λάζαρος ἐκ νεκρῶν καὶ νὰ πάῃ νὰ τοὺς πῆ νὰ μετανοήσουν, γιὰ νὰ μὴν καταλήξουν κι αὐτοὶ στὴν ἐκεῖ κόλασις. Λέει ὁ Ἀβραάμ· —«Ἐχουσι Μωυσέα καὶ τοὺς προφῆτας» (βλ. *Λουκ. 16,29*), ἔχουν δηλαδὴ τὴν ἁγία Γραφή. —Ὅχι, λέει ὁ πλούσιος· ἐὰν γίνῃ νεκρανάστασις, θὰ πεισθοῦν. —Ὅχι, ἐπιμένει ὁ Ἀβραάμ· ἐὰν δὲν πιστεύουν στὴν ἁγία Γραφή, καὶ ἐκ νεκρῶν ν' ἀναστηθῆ κάποιος, πάλι δὲν θὰ πεισθοῦν.

\*\*\*

Βλέπουμε λοιπόν **δύο πλουσίους**· τὸν ἓνα στὴν καρδιὰ τῆς κολάσεως, τὸν ἄλλο (τὸν Ἀβραάμ) στὴν καρδιὰ τοῦ παραδείσου. Πῶς

συμβαίνει αυτό; Ήταν αντίθετοι αυτοί. Ό ένας έκλεινε την πόρτα του, ό άλλος την άνοιγε· ό ένας ήταν άσπλαχνος, ό άλλος εύσπλαχνος. **Δώστε μου πλουσίους σαν τον Άβραάμ!** Τέτοιους να 'χαμε, δεν θα υπήρχε φτωχολογία. Άν βαδίζης τό δρομολόγιο Άβραάμ, θα πής κατ' ευθείαν στην καρδιά του παραδείσου. Άν βαδίσης τό δρομολόγιο του άσπλάχνου, θα πής στην καρδιά της κολάσεως.

—Και τί είναι αυτή ή κόλασι; θα ρωτήσετε.

Δική μου γνώμη ζητάτε; Δεν έχει αξία. Άς στηριχθούμε πάλι στην άγία Γραφή. Τί λέει επάνω στο θέμα αυτό; Με εικόνες, παραδείγματα, με γλώσσα άλληγορική και μεταφορική, μάς δίνει την **εικόνα της φοβεράς κολάσεως**.

Με λίγα λόγια **κόλασις = φωτιά**, θάλασσα πυρός, λίμνη καιομένη· φωτιά, που ένω καιει δεν φωτίζει. Ή κόλασι είναι **σκότος**. Ή κόλασις είναι **τριγμός των οδόντων**, θα χτυπούν τα σαγόνια. Ή κόλασις θα είναι **πείνα και δίψα** αιωνίων άγαθών· οί κολασμένοι «*λιμώξουσιν ως κύων*» (Ψαλμ 37,13), θα είναι σαν τα πεινασμένα σκυλιά. Κόλασις —δεν τελειώσαμε— θα πη τόπος **δυσσομίας** από την άκαθαρσία των άμαρτωλών. Ένώ τόφοι άγίων μας όταν άνοιξαν έβγαλαν ευωδία —εμείς πιστεύουμε στα τίμια λείψανα—, τα κόκκαλα των άμαρτωλών θα έχουν δυσσομία. Ό έσείς που ξεδεύετε για άρώματα τόσα ποσά, σκεφθήτε, ότι μία μέρα αυτό τό κορμί θα είναι πηγή άπεριγράπτου δυσσομίας. Κόλασις είναι **δεσμά** άφόρητα. Κόλασις —δεν σās είπα τίποτα— είναι τόπος όπου δέ φυτρώνει τό λουλαούδι που λέγεται έλπις. Όλοι, κι ό έγκληματίας, κι ό φονιάς, κι ό κατάδικος, κι ό φυλακισμένος, ζοϋν με την έλπίδα. **Έλπίδα**, ποτέ μην άφήσης τον άνθρωπο! Μα εκεί, στην κόλασι, δεν υπάρχει πια έλπίδα μεταβολής και διορθώσεως. Ήμέρες, έβδομάδες, μήνες, χρόνια, αιώνες, χιλιετίες θα φεύγουν, αλλά **ποτέ δεν θα τελειώση** ή κόλασις.

Ένα παράδειγμα. Ποιό είναι τό μεγαλύτερο βουνό στην Έλλάδα; Είναι ό Όλυμπος, τρία χιλιόμετρα ύψος. Φανταστήτε τό βουνό αυτό να είναι από λεπτή άμμο, σαν την άμμο της Σαχάρας, και ένα **κοράκι** να 'ρχεται κάθε χιλια χρόνια και να παίρνη στο ράμφος του ένα σπυρί άμμο. Ή φανταστήτε έναν **ώκεανό**, και κάθε χιλια χρόνια να περνά ένας **άγγελος** και να παίρνη μία σταγόνα νερού. Πόσες χιλιάδες χρόνια πρέπει να περάσουνε, έως ότου έρθη ή τελευταία στιγμή, που θα πάρη τό κοράκι τό τελευταίο σπυρί και ό άγγελος την τελευταία σταγόνα! Πάντως θα 'ρθη αυτή ή στιγμή, να είστε βέβαιοι· δεν θα 'ρθη όμως

ποτέ στιγμή που θα πη ό άγγελος «τελείωσε ή κόλασις».

Ό, αν μπορούσαν να φθάσουν μέχρι τ' αυτιά μας οί φωνές των κολασμένων, τί θ' άκούγαμε; Κλαυθμός και κοπετός μέγας ήκούσθη κάτω στην «*κοιλάδα Γωσαφάτ*» (Ψαλμ 12). Τί λένε; Μία λέξι, που έδω στον κόσμο να μη την πητε, αδέρφια μου· είναι άμαρτία. Ποιά λέξι; «**Κατάρα**», «**Κατάρα**»!... Τί καταρώνται;

Θα λένε· **Πόδια**, που την Κυριακή τρέχατε στα κέντρα του διαβόλου, σε γήπεδα και θέατρα, και δεν πατούσατε στην έκκλησία, κατηγοραμένα να 'στε. **Χέρια**, που δεν κάνατε τό σημείο του σταυρού κανονικώς και εύρύθμως μαζί με την προσευχή «*Κύριε Ιησού Χριστέ, έλεησόν με τον άμαρτωλόν*»· χέρια, που δεν δώσατε έλεημοσύνη, χέρια που χτυπήσατε, χέρια που ματώσατε, χέρια που σκοτώσατε, χέρια που παλαμίσατε τό άγιο Ευαγγέλιο, χέρια που χτυπήσατε μάνα και πατέρα, να 'στε κατηγοραμένα. **Αυτιά**, που επί ώρες τεντώνατε ν' άκούσετε ό,τι αισχρό· αυτιά, που κλείσατε να μην άκούσετε κήρυγμα ευαγγελίου· αυτιά άμαρτωλά, να είστε κατηγοραμένα. Κ' έσείς, **μάτια**, που αντί να βλέπετε τον ούρανό, τα άστρα, τις άγιες εικόνες, άνοιξατε στην άμαρτία και γίνατε μαγνήτες της κολάσεως, να 'στε κατηγοραμένα. **Γλώσσες**, που δεν είπατε ένα «*Δόξα σοι, ό Θεός*», γλώσσες που κοτσομπολεύατε, φαρμακώνατε, συκοφαντούσατε· γλώσσες, που άνοιξατε για να βλαστημήσετε τό Θεό, την ύπεραγία Θεοτόκο, τους άγίους, να 'στε κατηγοραμένες.

\*\*\*

Ό αδελφοί μου! Αυτά τα λόγια θα τα έφαρμόσετε, **θα μετανοήσετε**; Τί θα κάνετε σήμερα; Έάν πάρετε την καλή άπόφασι, χαρά στούς άγγέλους, χαρά στον ούρανό, χαρά στην άγία Τριάδα. Έάν όμως δεν μετανοήσετε, ώ τότε να είστε βέβαιοι, ότι θα 'ρθη μία μέρα, ή τελευταία ήμέρα, που άγγελος Κυρίου θα φωνάξη για μάς «*τετέλεσται*». Διότι «*άπόκειται τοίς ανθρώποις άπαξ άποθανείν, μετά δέ τούτο κρίσις*» (Ήβρ 9,27), θα πεθάνουμε για να κριθούμε.

Σās δίνω, τέλος, μία ευχή· «**Χριστιανά τα τέλη της ζωής ήμών, άνώδυνα, άνεπαίοχυντα, ειρηνικά και καλήν άπολογίαν την επί του φοβερού βήματος του Χριστού**» (1.1στ). Ευχομαι, όλοι μας, όταν φτάση ή τελευταία ώρα, να σφραγίσουμε τή ζωή μας με τα λόγια του ληστού «*Μνήσθητί μου, Κύριε, όταν έλθης έν τή βασιλεία σου*» (Ματ 23,37)· **άμήν**.

(f) **έπίσκοπος Αύγουστίνος**

The Lord gives us once again an opportunity to express our solidarity by becoming a supporting and registered member of the parish. We can only urge you to do so because your sustaining membership keeps this parish functioning and responding to the needs of all the faithful. Don't wait until some insignificant date on the calendar. Register with the Church Office **TODAY** and garner all the benefits of being a supporter of Christ's mission on earth.

**FAMILY REGISTRATION FOR HUSBAND & WIFE: \$300 PER YEAR**

**SINGLE MEMBERSHIP: \$250 PER YEAR**

**SENIOR CITIZEN INDIVIDUAL MEMBERSHIP \$200 PER YEAR**

**SENIOR CITIZEN HUSBAND & WIFE MEMBERSHIP: \$225 PER YEAR**

**WE DO NEED YOUR HELP!**

Registering with your local parish is not so much a duty or obligation as it is a **PRIVILEGE**. By registering and offering your annual stewardship, you become an integral member of the living body of Christ as a faith community. By virtue of your Baptism, Chrismation (Confirmation), and Holy Eucharist (Communion), you claim to be a follower of Christ, a witness for Christ, and a practitioner for Christ. May we ask you then to live up to these promises by making your 2020 commitment **TODAY!** The benefits you shall receive beyond grace include the satisfaction and knowledge that this Church and community thrive thanks to your outreach.

## YOU ARE PART OF THE GREAT FRESCO OF FAITH

### *The Rich Man vs. Lazarus*

Lazarus, the beggar, is called by his name because he was a saint, but the man who is rich and proud is not deemed worthy of a name. ... The meaning of Lazarus' name is boethoumenos, one who has been helped; he is not a helper, but one who has been helped. He was a poor man and, in his poverty, the Lord came to his assistance. "Who lay at his gate, covered with sores." The rich man, in purple splendor, is not accused of being avaricious, nor of carrying off the property of another, nor of committing adultery, nor, in fact, of any wrongdoing; the evil alone of which he is guilty is pride. Most wretched of men, you see a member of your own body lying there outside at your gate, and have you no compassion? If the precepts of God mean nothing to you, at least take pity on your own plight, and be in fear lest you become such as he. Why do you save what is superfluous to your pleasures? Give in alms to your own

member what you waste. I am not telling you to throwaway your wealth. What you throw out, the crumbs from your table, offer as alms.

"Who lay at his gate." He was lying at the gate in order to draw attention to the cruelty paid to his body and to prevent the rich man from saying, "I did not notice him; he was in a corner; I could not see him; no one announced him to me." He lay at the gate; you saw him every time you went out and every time you came in. When your throngs of servants and clients were attending you, he lay there full of ulcers. If your eyes disdained to look upon putrid flesh, did not your ears, at least, hear his plea? "Who lay at his gate, covered with sores." He did not have just one sore, his whole body was sores, so that the magnitude of his suffering might arouse your utmost compassion.

*St. Jerome*

**RADIO MINISTRY:** Each Saturday at 1:15 PM Fr. Eugene hosts the radio broadcast **MATTERS OF CONSCIENCE NOW IN ITS 22nd YEAR OF BROADCASTING LIVE ON WNYE 91.5 COSMOS FM**, with listener telephone participation. Subjects of interest regarding Greek Orthodox theology, faith and practice, as well as secular topics confronting the nation and the world are discussed. Tune in and join the dialogue by calling 718-204-8900. Check our live audio at **LIVESTREAMINGPLAYER**. The website address. **W.W.W.gaepis.org (Click live radio)**

WEB-SITE: information is **ALWAYS ON LINE** ready to see and read. If you submit **YOUR E-MAIL** address we can forward Bulletin Information to you personally. See :Website: [www.threehierarchsbrooklynny.org](http://www.threehierarchsbrooklynny.org)